*CENTRO DE AUTOSERVICIO
INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR SU ORDEN
DE SEPARACIÓN LEGAL
CON HIJOS*

Estas instrucciones se usan únicamente con el “Decreto de separación legal con hijos”. Si no hay menores, ya sean nacidos o adoptados en el matrimonio entre usted y su cónyuge, use el formulario para un decreto sin hijos.

Lo que el decreto significa en su caso. El decreto es la orden del tribunal que separa legalmente a su cónyuge y usted. Usted no está divorciado/a y no puede contraer matrimonio con alguien más hasta que tenga un “Decreto de disolución de matrimonio”. El decreto, una vez que lo haya firmado el juez o el comisionado, es importante debido a que determina los derechos y las responsabilidades tanto de su cónyuge como de usted. Si cualquiera de las partes no cumpliera las indicaciones del decreto, entonces la otra parte podrá solicitar la asistencia del tribunal. Una vez que el juez haya firmado el decreto, sus derechos y responsabilidades quedarán afectados para siempre. Usted debe asesorarse con un abogado antes de firmar este documento o cualquier otro documento legal.

El incumplimiento de las instrucciones del decreto puede provocar problemas con el tribunal. Esto no significa que el tribunal vigile que usted está cumpliendo con el decreto. Significa que su cónyuge y usted pueden solicitar una orden por desacato o una orden de cumplimiento del decreto si usted o su ex cónyuge no cumplen con las indicaciones del mismo.

Obtención de un decreto de separación legal. Antes de que usted y su cónyuge queden legalmente separados, un juez o comisionado debe firmar lo que se conoce como decreto de separación legal. La sentencia judicial le indica quién se queda con la propiedad, quién paga las deudas, quién obtiene la tutela, quién paga la manutención, etc.

Separación legal por incumplimiento. Si tiene una audiencia por incumplimiento, debe repetir lo más exactamente posible lo que solicitó en su petición de separación legal. No puede marcar en el decreto algo diferente de lo que solicitó en la petición. Si trata de hacer esto, el juez o el comisionado no firmarán el decreto. Si desea cambiar sus solicitudes en el tribunal, debe presentar una petición modificada. Resulta buena idea tener su petición a la mano cuando siga las instrucciones para completar el decreto.

Separación legal de común acuerdo. Si su cónyuge y usted llegan a un acuerdo, usted puede completar la estipulación para presentar un decreto por común acuerdo y el decreto de separación legal. Si llegan a un acuerdo, no importa lo que el Peticionante haya solicitado en la petición de separación legal.

El decreto. Complete el decreto antes de ir a la audiencia o antes de entregárselo al juez para que lo firme. No anote en los espacios para la firma del juez y la fecha. Si el juez no está de acuerdo con algo que usted haya escrito, cambiará el decreto antes de firmarlo.

INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL DECRETO. (El número de sección al frente de cada párrafo siguiente corresponde al número de sección del decreto. Por ejemplo: Lea la Sección 1-3d a continuación. Consulte las Secciones 1-3d en el decreto. Cada sección a continuación le ayudará a completar cada sección del decreto).

SECCIÓN: *ESCRIBA A MÁQUINA O A MANO SÓLO CON TINTA NEGRA.*

- (A) *Anote el nombre del Peticionante, su dirección actual, ciudad, estado, código postal y el número teléfono. Si cuenta con un número de ATLAS, anótelos. (La persona que presentó la petición para divorcio es el Peticionante). Después marque la casilla para mostrar si se está representando a sí mismo o si usted es un abogado que representa al Peticionante o al/la Demandado(a).*
- (B) *Anote el nombre del Peticionante y el nombre del/de la Demandado(a) en el espacio que se incluye.*
- (C) *Anote el número de caso del tribunal. Después marque la casilla para indicar si está presentando este decreto de común acuerdo, por incumplimiento o después de un juicio.*

SECCIÓN: *DETERMINACIONES DEL TRIBUNAL*

(E)

- 1-3.e *Esta sección le indica que antes de que el juez o el comisionado firme el decreto, habrá determinado que el tribunal tiene la facultad legal para hacer estas órdenes en su caso. También indica que usted o su cónyuge viven en Arizona y que las partes no pueden volver a vivir juntas y salvar su matrimonio. El juez o el comisionado también debe determinar que tanto usted como su cónyuge desean una separación legal. (Si alguno de ustedes dos no desea una separación legal, el juez o el comisionado puede sobreescribir su caso o cambiarlo por un caso de divorcio).*
- 3.f *Propiedad común y deudas en común. Marque la primera casilla únicamente si usted y su cónyuge no obtuvieron ninguna propiedad en conjunto durante su matrimonio y si no deben dinero a nadie por propiedad o servicios que hayan obtenido durante su matrimonio. De lo contrario, marque la casilla que indica al tribunal que las partes han convenido en dividir la propiedad en común y/o las deudas en común, o que las partes no han convenido en hacer una división, sino que la propiedad común se divide de acuerdo con el decreto.*
- 3.g *Embarazo. Marque la primera casilla si la esposa no está embarazada. Marque la segunda casilla si la esposa está embarazada y después marque si el esposo es el padre del bebé.*
- 3.h *Manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia). Marque esta casilla si ha solicitado manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) en la petición de separación legal o si las partes han convenido o el juez ha ordenado que una parte pague a la otra la manutención del/de la cónyuge.*
- 3.i *Programa de información para padres. Indique al tribunal si usted y su cónyuge han asistido a las clases del programa de información para padres. (Si ha asistido a las clases, asegúrese de haber presentado ante el tribunal el "Certificado de finalización".)*
- 3.j *Tutela de los menores. Marque esta casilla únicamente si la tutela se impugnó (usted y la otra parte no llegaron a un acuerdo acerca de la tutela), o si usted y la otra parte han convenido en la tutela conjunta. Debe anotar las razones en el espacio que se incluye. Para obtener ayuda, véanse las "Pautas sobre el tiempo con el padre o la madre (visitas)".*
- 3.k *Tiempo supervisado o no con el padre o la madre. Marque esta casilla únicamente si ha solicitado en su petición tiempo supervisado o no con el padre no custodio, o si las partes han convenido en esto. Usted debe tener una razón muy buena para dicha solicitud y anotar las razones en el espacio que se incluye. Para obtener ayuda, consulte las Pautas sobre el tiempo con el padre o la madre (visitas).*

SECCIÓN: ÓRDENES DEL TRIBUNAL

(F)

1. *LEGALMENTE SEPARADOS. Esta sección separa legalmente a su cónyuge y usted.*
2. *CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES. Si el tribunal ordena el pago temporal de la manutención de menores, la manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia), la división de deudas u otras órdenes temporales, anote la fecha de TODAS las órdenes temporales. Esta sección le permite el cumplimiento por la omisión de pago de dichas deudas.*
- 3.a *MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYPUGE. Marque esta casilla si ninguna de las partes está solicitando manutención del/de la cónyuge.*
- 3.b *Marque esta casilla si solicitó manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) en la petición y si tiene una audiencia por incumplimiento. (No puede obtener manutención del/de la cónyuge si la otra parte recibió una notificación mediante una publicación). O, marque esta casilla si las partes han convenido o el tribunal ordenó que una parte pague a la otra la manutención del/de la cónyuge.*

Después marque quién pagará la manutención del/de la cónyuge y quién recibirá la misma. Si las partes convienen, anote el monto y la fecha en que concluirá la manutención del/de la cónyuge. De lo contrario, debe dejar el monto y el número de meses de manutención del/de la cónyuge en blanco hasta que el juez apruebe la solicitud. Esté preparado para indicarle al juez qué monto está solicitando, durante qué período y por qué.
- 4.a *PROPIEDADES, DEUDAS Y PLANILLAS DE IMPUESTOS. Marque las primeras dos casillas si cada parte pagará las deudas que la otra parte desconoce. Al marcar la tercera casilla bajo 4.a, usted le indica al tribunal que no desea pagar las cuentas en que haya incurrido su cónyuge después de su separación. Anote la fecha aproximada de su separación en la línea que se incluye.*
- 4.b *Marque esta casilla si hay propiedad y deudas que deban dividirse, incluso si ya han dividido la propiedad. Puede entregar al tribunal esta información en la PRUEBA REAL ADMITIDA A: PROPIEDAD Y DEUDAS EN COMÚN que debe adjuntar al decreto si marca esta casilla. Las instrucciones para la Prueba real admitida A se incluyen al final de estas instrucciones.*
- 4.c *Esto indica que usted y su cónyuge conservarán la propiedad de la que fueran dueños por el matrimonio o que fuera un obsequio durante el mismo. También puede conservar cualquier artículo personal, ropa y otra propiedad suya que no se considere propiedad común.*
- 4.d *Esto significa que cualquier cónyuge puede registrar el decreto si hay una transferencia de titularidad sobre ciertas propiedades, como una casa. Esta sección también requiere que cada cónyuge firme los documentos para transferir otra propiedad, como títulos sobre automóviles, etc. Si tiene una escritura de renuncia que transfiere la propiedad de un cónyuge al otro, adjunte una copia de la escritura al decreto y marque esta casilla.*
- 4.e *Marque esta casilla e indique al tribunal si las partes presentarán planillas de impuestos conjuntas o separadas para los años anteriores, si no se han pagado impuestos, y la forma en que las partes pagarán los impuestos para el ejercicio en curso y los siguientes. De acuerdo con Hacienda (IRS), la ley estatal rige ya sea que usted esté casado, divorciado o legalmente*

separado. Si no está seguro de qué casilla marcar, asesórese con un abogado o un contador para que le aconseje O llame a Hacienda al 1-800-829-4477 o visite su sitio en Internet en <http://www.irs.ustreas.gov> para obtener asistencia.

- 5.a-b TUTELA, TIEMPO QUE PASA CON EL PADRE O LA MADRE Y MANUTENCIÓN DE MENORES. Esta sección se refiere a la tutela, al tiempo con el padre o la madre y a la manutención de menores. Si la esposa está embarazada, anote la fecha esperada del nacimiento de ese hijo. También debe anotar el nombre de los hijos matrimoniales, ya sean naturales o adoptados, y la fecha de nacimiento de los mismos, así como su número de seguro social en el espacio que se incluye.*
- 5.c TUTELA. La casilla de tutela que marque deberá ser la misma que marcó al solicitar su petición de separación legal, a menos que usted y la otra parte hayan firmado un Acuerdo de crianza de hijos conjuntos/Plan para crianza de los hijos y que lo adjunte al decreto O que usted y la otra parte hayan convenido en presentar un decreto de acuerdo común.*
- 1) Para la tutela exclusiva de los menores, marque quién tendrá la tutela exclusiva, el Peticionante o el/la Demandado(a). Después marque únicamente uno de los tres tipos de tiempo con el padre o la madre: 1) tiempo con el padre o la madre que no tiene la tutela; o 2) supervisado; o 3) sin tiempo con el padre o la madre. Si ambos cónyuges convienen en un plan para crianza de los hijos, ambos deben completar el plan y firmarlo. Si solamente un cónyuge conviene en el plan para crianza de los hijos y tiene una audiencia de divorcio por incumplimiento, aún debe completar el plan para crianza de los hijos e indicar al tribunal cuál piensa que debe ser el arreglo de tiempo con el padre o la madre. Si el tiempo con el padre o la madre es supervisado y usted tiene una audiencia por incumplimiento o está de acuerdo, anote el nombre del supervisor y cualesquiera restricciones. Marque quién pagará los costos de la supervisión. Si no se otorgará tiempo con el padre o la madre al Peticionante o al/a la Demandado(a), marque esta casilla.*
 - 2) Para la tutela conjunta, no deberá haber marcado la casilla 1 anterior. Recuerde que deba adjuntar una copia del convenio de tutela conjunta/Plan para crianza de los hijos como la Prueba real admitida B firmada por ambos padres, que el tribunal en la audiencia debe aprobar si desea la tutela conjunta. El Convenio se incluirá como parte de la orden del tribunal que termina su matrimonio.*
- 5.d MANUTENCIÓN DE MENORES: Marque quién paga la manutención de menores a la otra parte basándose en la solicitud en la petición de separación legal o en el convenio de la parte. Si las partes convienen en el monto que se pagará por manutención de menores, anote la cantidad. De lo contrario, deje el espacio en blanco y el juez anotará el monto. Recuerde que si usted es la persona que presentó la separación legal, usted es el Peticionante y su cónyuge es el/la Demandado(a). El tribunal también podrá firmar una orden de manutención de menores. Asegúrese de leer y entender la orden.*
- 5.e ASEGURANZA MÉDICA Y DENTAL, PAGOS Y GASTOS: Marque quién será responsable de la aseguración médica y dental, basándose en la solicitud hecha en su petición o el convenio de las partes. Marque qué porcentaje pagará cada parte por gastos sin aseguración.*
- 5.f INTERCAMBIOS DE INFORMACIÓN FINANCIERA: Esto indica que las partes deben compartir/intercambiar información financiera cada 24 meses. Esta información es importante*

para determinar los montos de manutención de menores y otras cuestiones relacionadas.

- 5.g *EXONERACIONES DE IMPUESTOS: Decida qué padre declarará a los menores en los formularios de impuesto sobre la renta, para qué ejercicio. Aquí se aplican las leyes federales y estatales. Si no está seguro de qué hacer, asesórese con un abogado o un contador.*
- 5.h *HIJOS PARA QUIENES NO APLICA EL DECRETO: Marque esta casilla únicamente si los menores nacieron durante el matrimonio, pero no son del mismo. Marque qué parte no tendrá derechos legales sobre este hijo. Si marca esta casilla, indique el nombre del hijo o los hijos con la fecha de su nacimiento en el espacio que se incluye. También marque si la esposa está embarazada con un hijo no matrimonial e incluya la fecha esperada del nacimiento.*
6. *LIMITACIÓN DE LA JURISDICCIÓN: Esto muestra que el tribunal únicamente tiene jurisdicción para ordenar a una parte hacer pagos si esa parte ha recibido una notificación personalmente. Esto significa que si usted envía una notificación a su cónyuge mediante una publicación, no puede obtener una orden de manutención, manutención del/de la cónyuge u otra orden similar hasta que encuentre y notifique a su cónyuge.*
7. *OTRAS ÓRDENES. Enumere cualesquier otras órdenes que no se describan en el decreto.*

SECCIÓN: FIRMAS

- (G) • *No firme ni anote la fecha en el decreto para el juez o el comisionado.*
- *Debe firmar el decreto indicando al tribunal que ha leído, aprobado y convenido en el mismo. Su firma debe estar certificada ante notario. Si un abogado le representa a usted o a la otra parte, él también debe firmar el decreto. Si está presentando un decreto por común acuerdo, la otra parte, el Demandado, debe firmar el mismo indicándole al tribunal que ha leído, aprobado y convenido en el decreto. La firma de la otra parte debe estar certificada ante notario.*
- *Si hay una audiencia por incumplimiento, usted, el Peticionante, también debe prometer enviar por correo una copia del decreto al Demandado después de que el juez lo haya firmado.*

SECCIÓN: PRUEBA REAL ADMITIDA A PROPIEDAD Y DEUDAS EN COMÚN

- (H) *SI MARCÓ la primera casilla de 3.e. EN SU DECRETO Y NO TIENE PROPIEDAD O DEUDAS EN COMÚN, DETÉNGASE AQUÍ. Ha completado su decreto. Si ha enumerado propiedad común o deudas en común en su petición, debe copiar la información de esa parte de su petición en la Prueba real admitida A. RECUERDE: si va por incumplimiento, la división de propiedad debe ser idéntica a la lista en su petición. No puede añadir propiedad común nueva a la lista, aunque puede otorgarle a su cónyuge más propiedad que la que se indica en su petición.*

Además, debe ser específico. Usted debe describir la propiedad y/o las deudas que quedarán con usted o que usted pagará y después marcar esa casilla. Usted debe describir la propiedad y/o las deudas que quedarán con su cónyuge o que el mismo/la misma pagará y después marcar esa casilla. Por ejemplo, bajo menaje usted podría indicar un sofá azul y blanco, y después marcar la casilla para decir si debe quedarse con usted o con su cónyuge. Nunca enumere un artículo y después marque tanto la casilla del Peticionante como la del/de la Demandado(a).

8.a-b. *División de propiedad en común. Marque la primera casilla con relación a la propiedad común si tiene dicha propiedad común. Marque la casilla a un lado de cada tipo de propiedad común de la que sea propietario y describa esa propiedad. Después marque la casilla que muestra a qué parte se le entrega la propiedad.*

Marque la casilla “Ajudique cada parte de la propiedad personal en su posesión”, si desea que el tribunal ordene esto. Marque la casilla “continúa en el reverso o vea la lista adjunta”, si es el caso.

8.c. *Jubilación, pensión, compensación diferida. Decida qué desea hacer con estos activos. En general, cada cónyuge tiene derecho a un interés en la pensión o jubilación o compensación diferida en prestaciones del otro cónyuge por el tiempo en que las partes estuvieron en matrimonio. Esto es muy complicado y muy importante para ambos cónyuges. Si usted tiene derecho a cualquier interés y los activos de jubilación de su cónyuge, es posible que deba presentar una orden calificada de relaciones intrafamiliares. Este es un documento muy importante. El tribunal y el Centro de autoservicio no cuentan con este documento. Asesórese con un abogado para que le asista. Marque la casilla que describe lo que solicitó en la petición o lo que las partes han convenido.*

8.d. *División de bienes raíces: Use esta sección si ustedes son dueños conjuntos de una casa o de bienes raíces. Esta información, incluyendo la dirección y la descripción legal, debe ser la misma que proporcionó en la petición. ES MUY IMPORTANTE QUE ANOTE LA DIRECCIÓN CORRECTA Y LA DESCRIPCIÓN LEGAL DE CADA PROPIEDAD DE BIENES RAÍCES. Decida qué cónyuge se quedará con la propiedad, O*

si ésta se debe vender y dividir el producto. Si usa sus propias ganancias para pagar la propiedad detentada únicamente por su cónyuge, asesórese con un abogado.

Si usted o la otra parte han firmado una escritura de renuncia, marque esta casilla y adjunte una copia de la escritura de renuncia. La escritura original de renuncia debe quedar registrada en el condado donde se encuentra la propiedad. Si la propiedad debe venderse y usted conviene en el nombre de alguien para vender la propiedad, marque esta casilla y anote el nombre de la persona.

8.e. *División de deudas: Enumere todas las deudas que incluyó en la petición. Puede actualizar los montos adeudados, únicamente si éstos son menores que aquellos montos en la petición o si las partes convienen en actualizar los montos. Después indique qué deudas serán responsabilidad de qué parte.*

Además, decida si desea ordenar la división de las deudas en las que incurra su cónyuge y que no se incluyan para que las pague el cónyuge que incurrió en las mismas. Recuerde que si el decreto ordena que cualquiera de los cónyuges pague las deudas, ello no significa que el acreedor no pueda requerir el pago al otro cónyuge, incluso después de un decreto de separación legal.

SECCIÓN: FIRMAS

(I) *Debe firmar la Prueba real admitida A indicándole al tribunal que ha leído, aprobado y convenido en la Prueba real admitida A. Su firma debe estar certificada ante notario. Si un abogado le representa a usted o a la otra parte, él también debe firmar el decreto. Si está*

presentando un decreto de común acuerdo, la otra parte, el/la Demandado(a), debe firmar el mismo indicándole al tribunal que ha leído, aprobado y convenido en el decreto. La firma de la otra parte debe estar certificada ante notario. Si únicamente el Peticionante completa esta lista, el juez la revisará y decidirá si la división que usted desea es justa y correcta.

***OTROS DOCUMENTOS QUE DEBE ENTREGAR AL JUEZ CON EL
DECRETO:***

- 1. Orden de asignación e información sobre el empleo actual.*
- 2. Formulario y orden de manutención de menores.*
- 3. Hoja de datos del fallo.*

RECORDATORIO:

- 1. Asegúrese de adjuntar a su decreto la Parte A acerca de la propiedad y las deudas.*
- 2. Asegúrese de adjuntar el Plan para crianza de los hijos si ha marcado la tutela conjunta o si las partes han firmado un Plan para crianza de los hijos.*
- 3. Asegúrese de incluir una escritura de renuncia si ésta se ha firmado.*